

**A N F R A G E** von Hans Egli (EDU, Steinmaur), Roger Cadonau (EDU, Wetzikon) und Thomas Lamprecht (EDU, Bassersdorf)

Betreffend Aufführung im Schiffbau «Die Verwandlung» von Franz Kafka

---

Am 13. September war die Premiere von «Die Verwandlung» von Franz Kafka, inszeniert von Leoni Böhm.

In Schulen im Kanton Zürich wurde das Buch gelesen und diskutiert, anschliessend organisierten Lehrer einen Besuch im Schiffbau, um mit den Kindern/Jugendlichen (3. Sek 14–15-Jährige) die Aufführung anzusehen. Am 19. September fand ein Besuch dieser Aufführung statt.

Die Inszenierung von Leoni Böhm hatte mit dem Buch nur wenige Übereinstimmungen, welches einige Jugendlichen irritierte. Die sehr frei gewählte Umsetzung überforderte die Schüler. Es gab diverse Darstellungen und Handlungen, die man als anstössig bezeichnen muss, wie zum Beispiel Szenen, in denen sich 2 Männer in kurzen Röcken im Wasserbecken auf der Bühne räkelten und umarmten. In der Aufführung wurden ältere Besucher im Publikum von Darstellern als «Kompost» titulierte. Nach etwa der halben Spielzeit verliessen einzelne Jugendliche die Vorstellung, weil sie mit dem Gesehenen und Gehörten Mühe hatten.

Als die Jugendlichen die Vorstellung verliessen, wurden sie mit Kommentaren, wie «ertragt ihr es nicht» oder «schau nur, die lehnen uns ab» von den Darstellern noch zusätzlich blossgestellt.

Vor diesem Hintergrund bitten wir den Regierungsrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Gemäss Bildungsdirektion sind Werte wie Achtsamkeit, Respekt, Toleranz, Teamgeist usw. in der Schule zentrale Werte. Wie vertragen sich diese Werte mit der fragwürdigen Inszenierung «Die Verwandlung» von Franz Kafka?
2. Wer kontrolliert und überprüft, was unter «Kunst» gezeigt werden darf? Wie gedenkt der Regierungsrat vorzugehen, wenn in Aufführungen Werte respektlos, diskriminierend, würdelos usw. dargestellt werden?
3. Wie wird sichergestellt, ab welchen Altersgrenzen Vorstellungen dem Publikum zugänglich sind? Gibt es Altersbegrenzungen? Wenn Ja, wer kontrolliert diese?
4. Mit welchen Massnahmen gedenkt der Regierungsrat Kinder und Jugendliche vor solchen «Auswüchsen der Kunst» zu schützen?

Hans Egli  
Roger Cadonau  
Thomas Lamprecht